

abracadabra

【日英or日中 翻訳ディレクター/編集者】 Translation Director・Editor/翻

フルリモート勤務可能/スーパーフレックス制あり！日本のエンタメを世界に広める！

Job Information

Hiring Company

ABRACADABRA INC.

Job ID

1503708

Industry

Other (Hospitality)

Job Type

Contract

Location

Tokyo - 23 Wards

Salary

3 million yen ~ 4.5 million yen

Work Hours

10:00~19:00 (実働：8時間 00分) ※スーパーフレックス制度あり

Holidays

完全週休2日制 (土日)、祝

Refreshed

January 30th, 2025 14:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Business Level

Minimum Japanese Level

Business Level

Other Language

Chinese (Mandarin) - Business Level

日本語+英語もしくは日本語+中国語のどちらかができる方 歓迎

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

【募集要項 本ポジションの魅力】

- 英語をいかせるか：英語・中国語を活かして翻訳・ディレクション

- ・働き方：フルリモート勤務、年休120日以上
- ・業務内容：エンタメコンテンツ翻訳、校正・調整業務
- ・会社の特色：多国籍な職場、サブカルに特化した企業

職種：編集者/翻訳ディレクター（中国語or英語）

採用予定人数：1名

募集背景：事業拡大による増員募集

ポジションの魅力：

◎世界共通の楽しみを創造する「世界の人といっしょに創って、世界の人に楽しみを届ける」というミッションに従い、日本独自のエンタメコンテンツを海外に紹介します。

◎文化・歴史・政治・宗教を理解し、本当にマッチしたコンテンツを創り上げる 翻訳だけでなく、各国の背景を理解し、その国に最適なコンテンツを提供します。

◎国際的なプロフェッショナル集団 90%以上の社員が外国籍で、日本日本のエンタメの熱烈なファン。多様性を尊重し、各国の慣習に合わせた働きやすい環境を提供。

★自分の趣味を仕事にするチャンス！サブカルチャーに興味のある方には必見のお仕事です！！

★用語集とガイドラインで安心してお仕事をスタート！チームで共通の用語集を使用しています！

業務内容

＼日本のエンタメを世界に広めるプロフェッショナルの仲間になりませんか？／

株式会社アブラカダブラは、アニメイトグループの一員として、日本のエンタメコンテンツを世界に広める使命を掲げ、ゲーム、漫画、アニメなどの翻訳から海外プロモーションまでトータルで手がけています。ゲーム翻訳、イラストレーターのインタビュー記事翻訳、動画の字幕翻訳など、エンタメコンテンツに特化した翻訳を行っています。

【具体的な業務内容】

- ・少人数のチーム（最大5名）で、男性向けのビジュアルノベル（R-18指定）の翻訳・校正を行う。
- ・翻訳者とコミュニケーションをとり、締め切りを設定し、ガイドラインが守られているか確認し、フィードバックをとする。
- ・クライアントと（日本語で）コミュニケーションをとり、納期、チームからの質問、今後のプロジェクトのスケジュールについて話し合う。
- ・社内の他の言語チームと調整し、中国語or英語と同様に翻訳を納品する。応募条件

雇用形態

契約社員（試用期間：なし）

契約期間：1年

※入社の際は契約社員ですが、契約更新のタイミングで正社員登用の機会を設けています。（正社員登用率80%以上）

勤務地

池袋本社（〒170-0013 東京都豊島区東池袋三丁目22番17号 東池袋セントラルプレイス 4F）

※最寄駅：東池袋駅 徒歩8分（池袋駅も徒歩圏内）

※本ポジションはフルリモートでの勤務になりますが、必要に応じて出社いただくこともあります。

給与条件

月給270,000円～

※固定残業代¥66,200（42時間相当分）、固定深夜残業代¥3,200（10時間分）を含む。

※固定残業時間を超える残業代は追加で支給する。

※ご経験やご実績を考慮し決定いたします。通勤交通費支給（上限¥20,000）昇給年2回（9月・3月）

勤務時間

通常定時10:00～19:00（実働：8時間 00分）

※スーパーフレックス制度あり（08:00～22:00の間で勤務時間の調整が可能）

休日・休暇

土日祝、年末年始（年間休日120日以上）、夏季休暇4日付与

福利厚生

■入社日に有給付与（初年度10日間）

■通勤費支給（上限¥20,000/月）※出社した場合

■服装自由

■雇用保険

■厚生年金

■労災保険

■健康保険

Required Skills

<必須条件>

以下の項目に該当する方

- ・日本語能力試験N2レベル以上（面接時に確認）
- ・日本語から中国語、または日本語から英語への翻訳経験が2年以上ある方
- ・なんらかのリーダー経験があり、社員教育/人事評価を行った経験がある方
- ・既存のガイドラインを適用してテキストを翻訳・編集し、それらを更新する提案ができる方

<歓迎条件>

- ・翻訳業でリーダー経験のある方

求める人物像

- ・ アニメ/オタク文化に深い関心がある方
 - ・ 将来的にマネージャーを目指していきたい方
-

Company Description